

ΦΩΝΗ ΤΗΣ ΗΠΕΙΡΟΥ

ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΕΤΗΣΙΑ

Έν Ἑλλάδι

Δε

8

Έν τῷ Ἐξωτερικῷ

Φρ. Λρ. 10

ΕΚΔΙΔΕΤΑΙ ΚΑΤΑ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΝ

Πᾶσα αἴτησις ἀπευθύνεται:

Διεύθυνσιν **Φωνῆς τῆς Ἡπείρου**
Ἀθῆναις

ΕΤΟΣ ΔΕΚΑΤΟΝ ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ

Γίνονται δεκταὶ ἀπὸ 15 Μαρτίου 1902. Ὁφείλουσι δὲ οἱ ἐπιθυμοῦντες τὰ ἔγγραφοι συνδρομῆται τὰ ἀποστείλωσι καὶ τὴν συνδρομὴν αὐτῶν καὶ τὰ ἀπευθύνονται δι' ἐπιστολῆς ἢ ταχυδρομικοῦ δελταρίου πρὸς τὸν συντάκτην κ. **Γεώργ. Κ. Γάγαρον**.

Ἡ «Φωνὴ τῆς Ἡπείρου» εἶνε τὸ μόνον Ἡπειρωτικὸν ὄργανον τὸ ὁποῖον ἀπὸ δεκαετίας συνηγορεῖ ὑπὲρ τῶν Ἡπειρωτικῶν ζητημάτων καὶ ὑπὲρ τῶν ἀπαρταχθῶν διεσπαρμένων Ἡπειρωτῶν.

ΕΞ ΗΠΕΙΡΟΥ

Ἡ μετὰθεσις τοῦ διοικητοῦ τῆς χωροφυλακῆς. — Πῶς διετηρεῖτο. — Ἡ ἐν γένει ἀσφάλεια τοῦ τόπου. — Πανταχοῦ ληστοπραξίαι. — Ὁ Μητροπολίτης Ἰωαννίνων Γρηγόριος φεύγων. — Ὁ διάδοχος αὐτοῦ.

Ὡς ἐνθυμεῖσθε πολλάκις κατὰ τὸ παρελθόν, ἔλαβον ἀφορμὴν νὰ γράψω κατὰ τοῦ διοικητοῦ τῆς χωροφυλακῆς καὶ νὰ μεταδώσω ὑμῖν ὅτι ἡ ἐποπτεία τὴν ὁποίαν αὐτὸς ἤσχισε ἐπὶ τῆς ἀσφαλείας τῶν κατοίκων ἦτο ἀνεπαρκὴς καὶ τοιαύτη ὥστε νὰ συντελῇ εἰς τὴν πλήρη ἀποσύνθεσιν καὶ ἀναρχίαν. Ὁ γενικὸς διοικητὴς Ἰωαννίνων Ὁσμὰν πασᾶς ἔχει τὴν διεύθυνσιν τοῦ διοικητικοῦ μέρους, ἡ στρατιωτικὴ διοίκησις εἶναι ἀνατεθειμένη εἰς ἕτερον, ἡ δὲ τῆς χωροφυλακῆς εἰς τὸν Ἑσάτ πασᾶ τὸν Ἐὐλῶνος καταγόμενον. Πολλὰ προσπάθεια καταβληθεῖσαι προηγουμένως πρὸς ἀπομάκρυνσιν τοῦ Ἑπείρου εἶχον ἐντελῶς ἀποτύχει. Πρὸ τριῶν δὲ ἐτῶν ἐξεδόθη διάταγμα δι' οὗ μετετίθετο καὶ ἀνεχώρησεν ἔξ Ἰωαννίνων μετὰ τῆς ἀκολουθίας τοῦ διευθυνόμενος εἰς Βιτώλιζ, ἀλλ' ἐνῷ εὐρίσκετο εἰσέτι εἰς τριῶρον ἀπὸ τῆς πόλεως ἀπόστασιν, τηλεγράφημα ἀφίχθην ἐκ Κων)πόλεως διέτασσε ὅπως ὁ Ἑσάτ παραμείνῃ καὶ πάλιν εἰς τὴν θέσιν του καὶ ἐξακολουθήσῃ ἀμεριμνῶν περὶ τῆς ἐν γένει ἀσφαλείας τοῦ τόπου. Πράγματι ἔφιπποι ἀγγελεῖς ἐκπεμφθέντες ἐπανάφερον ἐν θριάμβῳ εἰς τὴν πόλιν τὸν πασᾶ. Τοῦτο ἐσήμαινεν ὅτι ὁ Ἑσάτ ἔχει ἐν Κωνσταντινουπόλει ἰσχυροὺς προστάτας καὶ φίλους· συνεπὲς δὲν ἦτο εὐχερὴς ἡ ἐξ Ἰωαννίνων μετὰθεσις τοῦ ὅσαι κατ' αὐτοῦ καὶ ἂν ὑπάρχωσι κατηγορικά οἰαδήποτε καὶ ἂν εἶνε ἡ κατάστασις τῆς ἀνατεθειμένης αὐτῷ ὑπηρεσίας. Ἐπὶ τῶν ἡμερῶν τοῦ Ἑσάτ εἶδομεν ὅτι ὁλόκληρος ἡ Ἡπειρος ἐπαθε δεινῶς καταπιεζομένη ἀφ' ἐνὸς ὑπ' αὐτῶν τῶν ὀργάνων τῆς χωροφυλακῆς τὰ ὁποῖα τὴν μὲν ἡμέραν φέρουσι τὸ ἔνδυμα τοῦ τζαντάρη, τὴν δὲ νύκτα μεταβάλλονται εἰς κακοποιὰ καὶ ἀρπακτικὰ στοιχεῖα, ἐξ ἄλλου ὑπὸ τῶν προστατευομένων τοῦ Ἑσάτ οἵτινες ἔχοντες τὴν ὑποστήριξιν τοῦ μετεβάλλοντο εἰς τὰ χωρία εἰς τυραννίσκους. Ἐπὶ πέντε ὁλόκληρα ἔτη ὁ τόπος ὑπέστη κλονισμὸν ἐκ τῆς ἀναπτυσθείσης ληστείας. Κατὰ μὲν τὴν ἀνοιξιν καὶ τὸ θέρος ἔχομεν τὰς ληστείας τὰς μεγάλας, ἦτοι τὸν καταρτισμὸν συμμοριῶν αἰτινες εἰσέρχονται εἰς τὰ χωρία καὶ ληστεύουσι καὶ αἰχμαλωτίζουν τοὺς μάλλον εὐπόρους, καθ' ὅλον δὲ τὸ ἔτος ἄνευ ἐξαίρεσεως ἐποχῶν ἔχομεν τὰς ζωοκλοπὰς αἰτινες κατήνησαν ἀληθῆς πληγὴ διὰ τοὺς ἀτυχεῖς κατοίκους. Ποῖμνια ὁλόκληρα καὶ ἐν πλήρει ἡμέρᾳ διηρπάγησαν καὶ μετεφερθησαν ἀλλαχοῦ ὑπὸ συστηματικῶν καὶ γνωστῶν ζωοκλοπετῶν λιάπιδων· καθ' ἐκάστην δὲ, ὅτε μὲν εἰς τοῦτο τὸ χωρίον, ὅτε

δὲ εἰς ἐκεῖνο, διαπράττονται κλοπαὶ ζώων καὶ τοιοῦτοτρόπως ἀποστεροῦνται οἱ κάτοικοι καὶ τῶν μόνων μέσων πρὸς συντήρησιν καὶ ὑπαρξιν. Ὅταν ἀπὸ τὸν κάτοικον τῆς Ἡπείρου ἀφαιρέσῃς τὸ πρὸς καλλιέργειαν τῆς γῆς ζῶον, ὅταν ἀφαιρέσῃς τὸ φρικτὸν ζῶον, τὰ γαλακτοφόρα ζῶα πῶς θὰ ἀντικαταστήσῃ ταῦτα; διὰ τίνων μέσων θὰ δυνηθῇ νὰ ἀγοράσῃ ἄλλα; Δι' οὐδενὸς διότι ἡ παραγωγή ἐν Ἡπείρῳ εἶνε τοιαύτη ὥστε, εἰς μέρη ἐν ᾧ ἐργάζονται κατ' ὅλον τὸ ἔτος παράγουσι σῖτον καὶ ἀραβόσιτον ὅστις δὲν ἐπαρκεῖ οὔτε διὰ τὴν ἐτησίαν αὐτῶν συντήρησιν. Λοιπὸν διὰ τὴν ἐνδυμασίαν, τὴν ὑπόδησιν, τὴν πληρωμὴν τῶν κυβερνητικῶν φόρων, διὰ τὴν ἀντικατάστασιν τῶν κλεπτομένων καὶ ἀρπαζομένων ζώων τὸ χρῆμα πρέπει νὰ ἔλθῃ ἔξωθεν, δηλαδὴ ἐκ τοῦ τᾶξειδίου. Οἱ μὴ ἔχοντες οἰκίους εἰς τᾶξειδιον περιέρχονται εἰς ἐσχάτην ἐνδειαν. Διὰ τὸν λόγον τοῦτον αἱ κλοπαὶ ἐν Ἡπείρῳ οὐ μόνον καταστρέφουσι τοὺς κατοίκους ἀλλ' ἐρημοῦσι καὶ τὸν τόπον. Ἀφοῦ οἱ κάτοικοι δὲν εἶνε δυνατὴν κατ' οὐδένα συνδυασμὸν νὰ ζήσωσι καὶ νὰ ἐξοικονομῶσι τὰ πρὸς τὸ ζῆν ἐν Ἡπείρῳ τρέπονται τὴν πρὸς ἄλλα μέρη ἀγούσαν καὶ ἐγκαθιστάμενοι ἐκεῖ μετακαλοῦσι καὶ τὰς οἰκογενεῖας τῶν. Ὅθεν ἡ μετὰθεσις ἐξ Ἰωαννίνων τοῦ Ἑσάτ ἄς ἐλπίσωμεν ὅτι θὰ ἐπιφέρῃ πλήρη μεταβολὴν καὶ βελτίωσιν εἰς τὴν ἐπικρατοῦσαν κατάστασιν. Ὁ διάδοχος αὐτοῦ Χαμῆτ, Τσάμης τὴν πατρίδα, ἔχει ἐνώπιον αὐτοῦ εὐρὸ στάδιον ἐνεργείας· ἐὰν δὲ ἔχῃ θέλησιν δύναται νὰ ἡσυχάσῃ τὸν τόπον καὶ καθάρισιν αὐτὸν ἀπὸ ὅλα τὰ κακοποιὰ στοιχεῖα.

Ὁ μητροπολίτης Ἰωαννίνων κ. Γρηγόριος ἦτο γνωστὸν, ὅτι, ἀπερχόμενος ἐξ Ἰωαννίνων καὶ μεταβαίνων εἰς Κων)πολιν ὡς μέλος τῆς Ἱερᾶς Συνόδου, δὲν ἔμελλε νὰ ἐπανέλθῃ εἰς Ἰωάννινα πλέον. Ἡ διάδοσις αὕτη ἐπραγματοποιήθη ἐσχάτως. Ὁ κ. Γρηγόριος προήχθη εἰς τὴν πρωτόθρονον ἑδραν τῆς Ἡρακλείας καὶ οὕτως ἡ ἐπαρχία Ἰωαννίνων ἀπόλλυσι τὸν κλεινὸν αὐτῆς ἱεράρχην, ὅστις ἐποίμανεν αὐτὴν ἐπὶ 13 συναπτά ἔτη. Ὅτε κατήλθεν εἰς Ἰωάννινα εὗρε τὰ τῆς ἐπαρχίας ὑπὸ πολλὰς ἐπόψεις εἰς ἀνωμαλίαν καὶ προσεπάθησε διὰ τοῦ μელიχίου αὐτοῦ τρόπου, διὰ περισκέψεως, διὰ τῆς μετριοπαθείας νὰ συμβιβάσῃ τὰ συγκρουόμενα καὶ εὖρη μέσῃ ὁδῶν λύσεως εἰς ὅλα τὰ ζητήματα. Τοῦτο δὲν ἦτο ἐντελῶς εὐχερὲς. Ἡ πολυσχιδὴς δημογεροντία ἡ ἐπαρχιακὴ, ἡ Ζαγοριακὴ, αἱ ἀξιώσεις τῶν μὲν πρὸς ὑπεροχὴν, ἡ μὴ ὑποχώρησις τῶν δὲ, ὅλα ἔδει νὰ συμβιβασθῶσι καὶ λυθῶσι κατὰ τρόπον ἱκανοποιούντα τὰ ἐνδιαιφερόμενα μέρη μὴ ἀπέχοντα δὲ τῆς εὐθείας καὶ δικαίας ὁδοῦ. Περιστάσεις ὅμως διάφοροι καὶ ζητήματα ἐν τῷ μέσῳ προκύψαντα συνεστειναν ἐνίοτε, ὥστε αἱ διχογνωμοῦσαι ομάδες, καὶ μὴ εὐρίσκουσαι ἐν τῷ προσώπῳ τοῦ Γρηγορίου ὄργανον πειθήνιον νὰ στρέψωσι κατ' αὐτοῦ τὰ βέχη καὶ νὰ κατηγορώσιν αὐτὸν ἐπὶ ἀδρανείᾳ. Τί δὲ ἦτο ἀδρανεία; ὅτι δὲν συνήνει νὰ ἱκανοποιήσῃ παραλόγους ἀξιώσεις. Ἡ ἱερὰ μητρόπολις ὑπῆρξε πολλάκις πεδίον ἐν ᾧ τινες ἡγωνίζοντο πῶς νὰ ἐπικρατήσωσι, πῶς διὰ σοφιστικῶν νὰ παρασύρωσι τὸν μητροπολίτην, πῶς διὰ ρητορικῆς τεχνικῆς νὰ κατατροπώσωσι τοὺς ἀντιπάλους αὐτῶν. Οὐδεὶς δύναται νὰ εἴπῃ ὅτι τὰ μέσα ἄτινα μεταχειρίσθησαν ἐπέτυχον. Ὁ ἐξυδερκὴς τοῦ μητροπολίτου ὀφθαλμὸς εἰ-

σέδυνε εἰς τὰς διανοίας πάντων καὶ διέβλεπε τίνος ἔνεκα λόγου συνήπτετο ἀγὼν καὶ κατεβάλλετο ὑπεράνθρωπος φροντίς· ὡς ἐκ τούτου αἱ ἐκβάσεις τῶν ὑποθέσεων συνεδύαζοντο πάντοτε πρὸς τὴν ἀλήθειαν καὶ τὸ δίκαιον. Καὶ ἡ τελευταία διαφορά τῆς νέας δημογεροντίας Ἰωαννίνων καὶ τῆς ἐπιτροπῆς πρὸς ἀνέγερσιν τοῦ νέου κτιρίου τῆς Ζωσιμαίας συνεβιάσθη καὶ ἐλύθη ὑπὸ τῶν Πατριαρχείων κατὰ τὰς ὑποδείξεις τῆς πεφωτισμένης διανοίας τοῦ Γρηγορίου. Οἱ προσερχόμενοι εἰς τὴν μητρόπολιν Ἰωαννίνων ἐφευγον ἀποκομίζοντες εὐαρέστους καὶ γλυκεῖας ἐντυπώσεις. Ἀτυχῶς ὁ Γρηγόριος δὲν ἀποφέρει ἐξ Ἰωαννίνων τὰς αὐτὰς ἐντυπώσεις; φεύγει ἔχων τὴν συναίσθησιν ὅτι ἐπραξε πάντοτε ὑπὲρ τὸ καθήκον καὶ διόκησε τὴν ἐπαρχίαν ὡς ἀληθὴς πατὴρ πνευματικὸς. Διὰ τῆς ὑπομονῆς, τῆς πειθοῦς, τῆς ἀποδείξεως τοῦ δικαίου καὶ ἀληθοῦς ἀφώπλισε πάντοτε τοὺς κατ' αὐτοῦ κραυγάζοντας καὶ ἐξηνάγκασεν αὐτοὺς νὰ ὁμολογήσωσι τὸ ἄδικο καὶ ἐπικαλεσθῶσι τὴν ἐπιείκειάν του. Καὶ ὅτε ἀκόμη, κατὰ τὰ πρῶτα ἔτη τῆς εἰς Ἰωάννινα καθόδου του, ἐσπάρησαν διαβολαὶ παρὰ τῇ διοικήσει ὅτι λειτούργων ἐν Ζίτση, τὴν 23 Ἀπριλίου, ἐζητοκραύγασεν ὑπὲρ τοῦ Βασιλέως Γεωργίου, ἡδυνάθη διὰ τῆς εὐαγγελικῆς ὁδοῦ καὶ τὴν διοίκησιν νὰ μαλάξῃ καὶ ἑαυτὸν νὰ ἐπιβάλλῃ εἰς αὐτήν. Λύπην ἀληθῶς ἡσθάνθημεν ἐπὶ τῇ εἰδήσει ὅτι ἡ ἐπαρχία ἡμῶν στερεῖται τοιοῦτου κλεινοῦ ἱεράρχου. Ἐπαυξάνει τὴν λύπην ταύτην ἡ ἀναγγελία ὅτι ἀντικαταστάτης αὐτοῦ ἔρχεται ὁ πρὸ αὐτοῦ χρηματίσας ἐπὶ 20 ἔτη μητροπολίτης Ἰωαννίνων κ. Σωφρόνιος ἱεράρχης ἀψυχος καὶ ἄνευ σθένους. Ἐκυβέρνησε τὴν ἐπαρχίαν Ἰωαννίνων ἀπὸ τὸ 1869—τὸ 1889 χωρὶς οὐδὲν ἄξιον λόγου ἔχοντος τῆς διαβάσεώς του νὰ ἀφήσῃ. Ἐπανέρχεται νῦν μετὰ 13 ἔτη. Τότε ἦτο γέρον καὶ ἀσθενὴς τὴν θέλησιν. Φαντασθῆτε τί θὰ εἶνε τώρα. Φαίνεται ὅτι ὁ Πατριάρχης ἡθέλησε νὰ τιμωρήσῃ τὴν ἐπαρχίαν Ἰωαννίνων ὡς ἄλλοτε ἐτιμώρησε τὴν ἐπαρχίαν Βελῆας.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΜ Σ ΣΟΛΩΜΟΥ

[Κατὰ τὰ ἀποκαλυπτήρια τοῦ ἀνδράντος τοῦ Σολωμοῦ ὁ Σύλλογος Παρνασσὸς ἐώρτασε καὶ αὐτὸς τὴν ἐκατονταετηρίδα τοῦ ποιητοῦ. Ὁ δὲ κ. Γεώργιος Σωτηριάδης, ὁμιλήσας περὶ τοῦ ποιητοῦ ὡς ἑξῆς:]

Ἐπάνω εἰς τὸν Δοξοστεφάνωτον βράχον τῶν Ἀθηνῶν, εἰς τὰ ἐρείπια τοῦ μεγάλου ναοῦ τῆς κρυμμένης, τὴν μυστικὴν τῶν ζώων μόλις μᾶς φανερώουσι θεμέλια ἄλλου, μεγαλοπρεπεστεροῦ ἀκόμη ἱεροῦ. Νῦν ἄλλος παρὰ ἐκεῖνος, ὅστις ἀπὸ τὴν αὐλὴν ἰδεᾷ εἰς τὰς χεῖρας τοῦ ἐπειτα ἐπλάσε τὰ ἀθάνατα κάλλη τοῦ Παρθενῶνος, τὸ σχέδιον τοῦ ἱεροῦ τούτου συνέλαβε. Ἀλλ' ἡ μνήμη του εἶνε σήμερον ὄδυση. Καὶ μόνον εἰς τὰ βαθέα λαξύματα τοῦ υπερφάνου βράχου καὶ εἰς τὰ σπαρμένα μεγαλοπρεπῆ λείψανα ἀφθάρτων μαρμάρων, τοῦ μεγαλοφάνταστου οἰκοδόμου ἡ δύναμις τὰ τολμηρὰ τῆς ἐργᾶς εἰς τὸ βλέμμα τῶν αἰῶνων ἐξανοίγει.

Ὅχι ἀκόμη εἰς τὰ βάθη τῶν χρόνων κρυμμένον, ὄχι ἀπὸ τὰ δημιουργήματα νέας ἐθνικῆς εὐδοξίας κατασκιασμένον, φανερώναται μόλις εἰς τὴν συνειδήσιν γενεᾶς κάπως ἐπιλήσμονος τὴν μυστικὴν τῶν ζώων ζῶν ὑπὸ τὰ ἀπατήλα

[illegible]

λίγα και ύστερα τὰ συμπληρώνει μόνος. Ἀφοῦ τε-
λειώσῃ τὴν φοίτησιν ἐκεῖ ἀπολυτέον κατόπιν εἰς
Αἴγυπτον, Σουδάν κτλ. Μετ' ὀλίγα ἔτη ἐὰν εἴνε Ἡ-
πειρώτης δραστήριος θὰ φθάσῃ εἰς σημεῖον εὐχάρι-
στον καὶ θὰ μᾶς ἐρχεταί εἰς Ἀθήνας ὡς ὁμογενὴς
πλέον νὰ διέρχῃται ὀλίγους μῆνας καὶ οὕτω καὶ σείς
καὶ αὐτὸς θὰ γαίρεσθε, ἐνῶ ὡς δάσκαλος δὲν θὰ εἴνε
εἰς θέσιν οὔτε ἐξάμηνον συνδρομὴν διὰ τὴν «Φωνήν»
νὰ πληρώσῃ. Ἐὰν πρόκειται νὰ γίνῃ ἐπιστήμων μό-
νον διὰ νὰ ἔχῃ τὴν ἐπιστήμην ὡς ἐπάγγελμα εἴνε
προτιμώτερον τὸ ἐμπόριον. Αἱ ἐπιστήμαι σήμερον δὲν
εἴνε ὅπως ἄλλοτε.

ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΡΙΟΝ

Ἐκφράζω τὰς ἀπείρους εὐχαριστίας μου πρὸς τὰ
μέλη τῆς Φιλελευθερικῆς Ἀδελφότητος Βοτανικῆς
τῆς Ἡπειρου, ὅτινα καὶ αὖθις με ἐτίμησαν διὰ
τῆς ψήφου των ἀναδείξαντά με ταμίαν τῆς ἀδελφό-
τητος. Θέλω δὲ προσπαθῆσαι ἀνταποκρινόμενος εἰς
τὴν προσγενομένην μοι τιμὴν καὶ ἐμπιστοσύνην, νὰ
καταβάλλω πάντα κόπον πρὸς πρόθεσιν τῶν συμφερόν-
των τῆς Ἀδελφότητος.

Ἀναστ. Κ. Δούρδαρης

ΟΔΗΓΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ἡ Ὁ Ἑλλήν. Βασιλεὺς.

Τέλειος ὁδὸς τῆς Ἑλλάδος ὡς τε ἐρχόμ-
νός τις εἰς τὴν Ἑλλάδα νὰ μὴ χάσῃ οὔτε εἰ-
τὸν Πειρᾶ, ἢ εἰς τὴν Πάτρας, ἢ τὴν Κέρκυρα
ἢ τὰς Ἀθήνας ἢ ὅπου δὴ ποτε τῆς Ἑλλάδος
ἀλλὰ νὰ γινώσκῃ αὐτὴν ἱστορικῶς, τοπογραφι-
κῶς, γεωγραφικῶς, μετὰ τὰ μνημεῖα τῆς, τὰ ἱε-
ραῖα καὶ νέκροτάτη, τὰς τιμὰς τῶν ξενει-
χείων, σιδηροδρόμων, ἀμαξῶν κλπ., τὰ πάντ
ἐν ἐνὶ λόγῳ.

Τιμᾶται χρυσόδετος **5 δραχμῶν** διὰ τ-
ἐσωτερικὸν καὶ **5 φράγκων** διὰ τὸ ἐξωτερικόν
καὶ ἀποστέλλεται παρ' ἡμῶν ἀσφαλῶς καὶ ἐ-
συστάσει, μόλις λάβωμεν τὸ ἀντίτιμον.

ΚΟΣΒΟΓΙΑΝΗΣ καὶ ΣΕΚΑΡΑΣ
ΡΑΠΤΑΙ
Νεωτερισμός, κομψότης, στερεότης
143—Ὁδὸς Αἰόλου—143
ΑΘΗΝΑΙ

Εἰς τὸ ραφεῖον τῶν ἡπειρωτῶν Δ. Κοσβογιάν-
νη καὶ Κ. Σεκαρά κόπτονται καὶ ράπτονται
μετὰ ζηλευτὴ κομψότητα καὶ στερεότητα διὰ τ-
εἶδη τῶν φορεμάτων εἰς τιμὰς πολὺ συμφερτικὰς.

ΔΡΟΜΟΛΟΓΙΟΝ

ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΑΤΜΟΠΛΟΪΑΣ

ΤΖΩΝ ΜΑΚ ΔΟΥΔΑ ΚΑΙ ΒΑΡΒΟΥΡ

Ἀναχωρήσεις ἐκ Πειραιῶς.

ΤΡΙΤΗΝ, μετὰ μεσημβρίαν. Σελίφον, Σίφνον, Μῆ-
λον, Λαμία, Ρ. θυμνον καὶ Ηράκλειον.

ΠΕΜΠΤΗΝ, 8 μ. μ. Κορινθόν, Δουτρακίον, Ἰτέαν,
Γαλαξείδιον, Αἴγιον, Πάτρας, Ἰθάκην, Δευκάδα,
Πρέβεζαν, Σαλαῶραν, Βονίτσαν, Κοπραιναν καὶ
Κερκασσαράν.

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΝ, 7 μ. μ. Χαλκίδα, Βόλον, καὶ
Θεσσαλονίκην.

ΣΑΒΒΑΤΟΝ, μεσημβρίαν. Δαρδανέλλια, Κωνσταν-
τινουπολιν. Πύργον καὶ Βάρναν.

ΣΑΒΒΑΙΟΝ 8 μ. μ. Δίστομον, Ἰτέαν, Γαλαξείδιον
Βριτανίτσαν (προαιρετικῶς). Ναυπακτόν, Πά-
τρας, Σαμὴν, Ἀγίαν Εὐθυμίαν, Φισκάδον, Βε-
σιλικὴν Δευκάδα, Πρέβεζαν, Σαλαῶραν, Πάρ-
γον, Σαγιαδάν καὶ Κερκυραν.

Πρακτορεῖα ἐν Ἀθήναις, ὁδὸς Ἀθηνᾶς, ἀριθ. 110
ἀκριβῶς ἀπεναντι τοῦ ἐν τῇ πλατείᾳ Ὀμονοίας σιδη-
ροδρομικοῦ σταθμοῦ Πειραιῶς-Ἀθηνῶν.

Ἐν Πειραιεὶ δὲ πλησίον καφενεῖον Τζελέπη καὶ
παρὰπλευρῶς τοῦ πρακτορείου Ἰταλικῆς ἀτμοπλοΐας
Φλώριο Ρουμπάτινο. Τὰ πρακτορεῖα Ἀθηνῶν Πει-
ραιῶς συνδέονται διὰ τηλεφῶνου.

ΚΑΦΦΕΝΕΙΟΝ «Ο ΛΥΚΑΒΗΤΟΣ»

ΝΙΚΟΛΑΟΥ Κ. ΠΡΟΧΩΡΗ (Ἡπειρώτης)
Πλατεῖα Κολωνακίου

Τὸ νέον τοῦτο Καφφενεῖον, πρῶτον Χρήστου Μαρά-
βελάκη, ὑπὸ τὴν διεύθυνσιν τοῦ ρέκτου, δραστηρίου
καὶ ἀγαπητοῦ τοῖς πᾶσι κ. Νικ. Προχώρη, Ἡπει-
ρώτου, ἀνακαινιζόμενον τελείως καὶ πλουτισθὲν διὰ
διύλιστρίου τοῦ ἐφευρέτου κ. Ν. Διουρᾶ, ἐγκρι-
θέντος ὑπὸ τῆς Διευθύνσεως τῆς Ἀστυνομίας, κατό-
πιν ἐξετάσεως τοῦ ἱατροῦ κ. Χρηστίδου, διακρίνεται ὡς
ἀμειψτός καὶ τελεία καθαριότης, ἡ εὐγενὴς συμπε-
ριφορὰ τοῦ διεθυντοῦ του καὶ ἡ ἀκρά περιποίησις.
Ὁ νέος διεθυντής του τὸ πρῶτον κατερχόμενος εἰς
τὸν ἐμπορικὸν κόσμον θέλει καταβάλλει πᾶσαν δυνα-
τὴν προσπάθειαν καὶ δὲν θέλει φεισθῇ οὔτε κόπων
οὔτε χρημάτων ὅπως ἀναδείξῃ τὸ καφφενεῖον του εὐ-
πρεπέστερον πάντας ἄλλου ἐν τῇ περιφερείᾳ του καὶ
καταστήσῃ οὕτω τοῦτο τὸ Κέντρον τῶν Κολωνακί-
ων, καὶ ἐλπίζει διὰ μόνων τῶν ἐφοδίων τούτων νὰ
εὐχαριστήσῃ τὴν εὐγενὴ καὶ ἐκλεκτὴν πελατείαν του
καὶ ὅτι οὕτω καὶ μόνον θέλει τύχει τῆς ὑποστηρίξεως
αὐτῆς τε καὶ τῶν ἀγαπητῶν του πατριωτῶν.

ΣΥΝΟΠΤΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΙΣ ΤΗΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Κατὰ τὴν 31 Μαΐου 1902.

ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟΝ

	31 Μαΐου 1902	30 Ἀπριλίου 1902
εἰς μεταλλικόν. (Κεντ. Κ)τος δρ.	1,681,922.49	
(Ἵπ)των »	162,990.60	
τραπεζικὰ γρμμ. Ἰονικῆς Τραπεζῆς	2,402,615.	1,917,553.10
κερματικὰ » διδράχμα καὶ μονοδράχμα	4,223,354.—	2,256,500.—
Εξωτ. λογαριασμοί. Ἀντίτ. μεταλλικοῦ εἰς τὸ ἐξωτερικόν	17,64,666.38	4,213,354.—
(Πρὶν ἐνδοθεντος Εθ. Δαν. εἰς χρ. Ἑλ. Σι. η. 4 ο) τοῦ 1902	17,600.000 —	17,763,694.10
Δαν. πρὸς τὴν Ἑλλ. Κυβερ. ἐπ' ἀναγκ. κυκλ. τραπεζ. γρμμ. τῶν...	70,903,682.03	70,903,682.03
» » » » διδράχμων καὶ μονοδράχμων	13,500,000.—	13,500,000.—
Ομολ. Ἑθνικῶν δανείων (Εἰς χρ. δρ.	24,195,950.—	
(τρ. γρμμ. »	32,540,616.25	56,756,566.25
Προεξοφλήσεις. (Κεντ. Κ)τος δρ.	7,400,399.59	
(Ἵπ)των »	13,011,609.83	20,478,000.42
Καθυστερήσεις προεξοφλήσεων (Κεντ. Κ)τος δρ.	57,991.15	
(Ἵπ)των »	1,730,613.17	2,304,634.32
Δάνεια καὶ ἀνοικτοὶ λ)μοὶ ἐπ' (Κεντ. Κ)τος δρ.	8,017,182.71	
ἐνεχρῶν χρηματογραφῶν.. (Ἵπ)των »	1,114,489.96	9,731,672.67
Δάνεια ἐπ' ἐνεχρῶ ἐμπορευμάτων		349,086.50
Δάνεια καὶ ἀνοικτοὶ λογαριασμοὶ (Κεντ. Κ)τος δρ.	19,318,441.86	
ἐπὶ ὑπεθήκῃ (Ἵπ)των »	28,665,045.42	48,805,627.40
Δάνεια ἐπ' Ἀρτῇ ἐπ' ἐγγυήτῃ τοῦ Κράτους »	821,740.12	43,955,104.96
Δάνεια εἰς δήμους, λιμένας καὶ λοιπὰ νομικὰ πρόσωπα		
Χορηγήσεις εἰς γεωργικὴν (Κεντ. Κ)τος δρ.	933,836.—	
τίκας (Ἵπ)των »	11,621,058.70	12,554,894.70
Καθυστ. χορηγήσεων εἰς γεωργο- (Κεντ. Κ)τος δρ.	51,967.55	
κτηματίας. (Ἵπ)των »	2,189,447.11	3,575,916.47
Καθυστ. ἐν γρμμ. Πρ. Τραπεζ. Ἡπειροθεσσαλίας »	1,334,501.81	3,665,902.25
Μετοχαὶ εἰς ἐγχωρίους Ἑταιρίας		1,500,000.—
Συμμετοχὴ εἰς Τράπεζαν Κρήτης.		206,085.70
Λαχειοφόροι ὁμολ. Ἑθν. Τραπεζ. τῆς Ἑλλ. εἰς τραπεζ. γρμμ. τῶν		7,769,345.87
Καταστήμ. Τραπεζ. καὶ κτηματ. ἐξ ἀνοικτ. ἐκποιήσεων.		
Ἀπαιτήσεις ἐπισφαλεῖς. . . . (Κεντ. Κ)τος δρ.	377,564.99	
(Ἵπ)των »	2,324,032.56	2,701,597.55
Τ κερμερίδια ἐν γένει		
Ἐξόδα ἐγκαταστάσεως (ιδίως δαπάνη κατασκευῆς τραπεζ. γρμμ. τῶν)	1,830,336.73	1,828,901.13
Λογαριασμοὶ ἐξαγ. συμμετοχῆς Κυβερ. εἰς κέρδη ἐκ τρ. γρμμ.	2,150,400.—	2,150,400.—
Ἐξαγορὰ προνομίου Προνομιοῦχο Τραπεζῆς Ἡπειροθεσσαλίας.	1,760,000.—	1,760,000.—
Προμήθεια τροπῆς λαχειοφόρου δανείου (εἰς τραπεζ. γρμμ. τῶν)	800,000.—	800,000.—
Λογαριασμοὶ τρίτων ἐν τῷ ἐξωτερικῷ	312,136.33	642,863.33
Διάφορα.	493,158.98	402,229.29
Δρ.	349,519,409.60	332,567,237.27

ΠΑΘΗΤΙΚΟΝ

Μετοχικὸν Κεφάλαιον	20,000,000.—	20,000,000.—
Αποθεματικὸν τακτικὸν καὶ ἔκτακτον . . . δρ.	11,500,000.—	
» εἰς ἀποσβέσεις ἀπαιτήσεων ἐπισφιλῶν		
Πρ. Τραπεζῆς Ἡπειροθεσσαλίας.	2,000,000.—	13,500,000.—
Γραμμάτια γρμμ. τῶν ἐν κυκλοφορίᾳ :		
Ι. διὰ λ)τμόν τῆς Κυβερ. ἡτῶς δρ.	70,903,682.03	
Π. » » Τραπεζῆς :		
α) τῆς Ἑθνικῆς Τραπεζῆς δρ.	48,896,866.51	
β) » Πρ. τῆς Ἡπειροθ. »	710,087.—49,606,953.51	120,510,635.54
Κερματικὰ γρμμ. τῶν διδράχμων καὶ μονοδράχμων :		
Ι. παρασκευῆς Ἑθνικῆς Τραπεζῆς. δρ.	9,390,000.—	
Π. » Προνομ. Τραπεζῆς Ἡπειροθ. »	4,110,000.—	13,500,000.—
Καταθέσεις ἄνευ τόκου εἰς μεταλλικόν.	151,471.35	1,429,585.85
Καταθέσεις ἄνευ τόκου (Κεντ. Κ)τος δρ.	20,607,822.49	
(Ἵπ)των »	8,836,341.83	29,444,164.32
Ἐπιταγαὶ πληρωταί. (Κεντ. Κ)τος δρ.	388,013.47	
(Ἵπ)των »	857,061.84	1,245,075.31
Μερίσματα πληρωτά.	330,064.16	360,504.16
Καταθ. Δημοσ. διὰ χορηγήσεως δανείων κατὰ τὸν ΒΦΜ νόμον.	283,749.94	283,749.94
Διεθ. Οἰκ. Ἐπιτροπὴ (λ)τμός (Εἰς χρυσ. δρ.	2,000.—	
ἐκ δημ. ὑπεγγ. προσ. (» τρ. γρμμ. »	10,65,573.38	10,367,573.38
Ἑπηρεσία Ἑθνικῶν δανείων εἰς χρυσόν.	193,368.33	27,956.33
» » » τραπεζικὰ γρμμ. τῶν	177,207.50	195,960.33
Καταθέσεις Δημοσίου εἰς χρυσόν	6,430.57	46,614.57
Καταθέσεις Δημοσίου ἐπὶ τόκῳ εἰς τραπεζικὰ γρμμ. τῶν	7,800,000.14	11,100,000.14
Καταθέσεις ἐντοκοί	57,163,785.84	56,042,444.84
(Ἵπ)των »		
Καταθ. Δημ. εἰς τραπεζ. γρμμ. κατὰ τὸν νόμον ΒΦΜ Κ. Φ. λ.		
Λαχειοφόρον δάνειον Τραπεζῆς	49,083,210.—	49,083,210.—
Ἑπηρεσία λαχειοφόρου δανείου Τραπεζῆς	713,440.—	760,324.—
Καταθέσεις Ταμειευτηρίου. . . (Κεντ. Κ)τος δρ.	2,280,032.72	
(Ἵπ)των »	581,008.74	2,861,041.46
Ἐντοκοὶ καταθέσεις Δημ. εἰς χρ. διὰ τὴν κατασκευὴν Σ. ο. Π. Δ. Σ. »	17,600,000.—	
Διάφοροι λογαριασμοί.	2,913,699.68	3,379,577.68
Διάφορα.	1,674,492.08	1,713,875.08
Δρ.	349,519,489.60	332,567,237.27

Ἐν Ἀθήναις, τῇ 7 Ἰουνίου 1902.

Ὁ Διευθυντὴς τοῦ Λογιστηρίου

Π. Α. Κουταλέξης